SOLEDADES

LECTURAS SONORAS DEL IMAGINARIO GONGORINO

En 2013 se cumplieron 400 años de la publicación del poema *Soledades*, escrito por uno de los maestros de los Siglos de oro españoles, Luis de Góngora. Su título nos remite no sólo al contenido literario, sino también a la emoción a la que se refiere: ¿Leemos ahora como entonces *Soledades*?, ¿Interpretamos ahora como entonces la soledad?, ¿Es la soledad un concepto universal?

Soledades. Lecturas sonoras del imaginario gongorino es la tercera y última exposición de Soledades en México, proyecto de la Red de Centros Culturales de AECID que invita, a través de este ciclo, a explorar las relaciones entre literatura y sonido.

EMBAJADA DE ESPAÑA EN MÉXICO
aecid CENTRO CULTURAL
cooperación española

centro cultural de españa en méxico

SOLEDADES

LECTURAS SONORAS
DEL IMAGINARIO GONGORINO

CURADURÍA
Fernando Vigueras

CURADURÍA EDITORIAL Y TEXTOS
Cinthya García Leyva

ARTISTAS INVITADOS
Juan Pablo Villa, Rodrigo Ambriz,
Mónica Nepote, Ricardo Castillo,
Llorenç Barber, Jaap Blonk
y Ute Wassermann

DISEÑO GRÁFICO
Gabriela Gordillo



SOLEDADES. LECTURAS SONORAS DEL IMAGINARIO GONGORINO

En los espacios de ambigüedad de un texto, en sus zonas oscurecidas operan elementos que, llevados a un terreno específico, revelan redes significativas que multiplican sus posibles lecturas. Muchas veces, el trabajo de un crítico, antes siempre lector, está en buscar en esos espacios para sugerir (o mostrar en lo que le ha sido sugerido) una de esas lecturas, en consonancia con sus co-lectores y en un momento específico que también otorga implicaciones. Tejer redes, pues, a partir de un texto anterior; generar un texto nuevo que permanece en diálogo con el que le precede.

Para celebrar los 400 años de la publicación de las *Soledades* de Luis de Góngora (Córdoba, España; 1561-1627), ésta era la tarea; la apuesta: hacerlo desde el ámbito de lo sonoro. Bajo la curaduría del músico y artista sonoro Fernando Vigueras (Ciudad de México, 1981), *Soledades. Lecturas sonoras del imaginario gongorino* se propuso leer el texto de Góngora –se sabe, inacabado–, precisamente desde aquellos espacios de ambigüedad, y revisar desde la escucha eso que permite llevarlo a las prácticas sonoras contemporáneas.

De las tantas lecturas posibles anticipadas en las *Soledades*, ¿cómo elegir una que hable de nuestro presente, al tiempo que mantenga la mirada hacia atrás para recuperar lo que la tradición nos ha ofrecido? ¿Cómo duplicar esa mirada y tenderla en varias direcciones? ¿Cómo leer las *Soledades*, 400 años después, para hablar también de hoy? ¿Es quizás la reapropiación desde ámbitos poéticos liminales un modo de tender redes que acaso extiendan las que el propio Góngora desplegó desde su poema?

Reapropiarse de algo, desde un enfoque flexible, es volver a hacer de ese algo un asunto propio, volver a tomarlo. Entendido como un artefacto de dimensiones múltiples, el poema se apropia desde la lectura de individuos en sociedades de distintos momentos históricos y contextos socioculturales. Pero también, y aquí lo que nos ocupa, desde distintos terrenos de la lectura de un texto: lo visual, lo verbal y lo sonoro.

En esa vasta herencia que dejó el trabajo de las vanguardias y las posvanguardias del siglo XX, que en su propias posibilidades atendió a procesos de ruptura y diálogo con su pasado, el poema extendió sus terrenos de producción y lectura. La poesía sonora, en consecuencia, aparece allí para convocar relecturas de la sonoridad de la palabra, en una búsqueda por *desemantizarla* y, en ciertos programas poéticos, *resemantizarla* únicamente desde el sonido. Su desarrollo ha sido continuo, y se ha presentado, hasta ahora, algunas veces de forma más radical que otras, como una (todavía) alternativa a un modo de lectura lineal, fija, de los objetos lingüísticos. El *ojoído vescucha*, escribiría Décio Pignatari. Para la propuesta de la exposición *Soledades* en el Centro Cultural de España en México, lo que interesa de la recuperación de este texto es su riqueza para hablar de la palabra y el sonido desde el sonido: reapropiarse de él, con lo que sus medios generan; repensarlo como poema moderno, que por sus distintas estrategias formales, semánticas y vocales ha funcionado como puente y umbral para la concepción también del poema sonoro contemporáneo.

La propuesta busca tejer, desde el terreno de lo sonoro, una red (con lo que la idea de red sugiere: simultaneidad, espacialidad, multidireccionalidad...) que se construya a partir de lo que generó en sí mismo el poema *Soledades* hace 400 años y a partir de los ecos y diálogos que ha construido con autores y programas literarios posteriores. ¿Qué es lo gongorino hoy y qué puede revelar la reapropiación de la puesta en página de las *Soledades* en otros soportes? ¿Qué nos dice desde el sonido? ¿Qué desde la poesía sonora y sus propias extensiones contemporáneas que tocan también los medios del arte sonoro?

Soledades. Lecturas sonoras del imaginario gongorino revisa el poema de Góngora en un eje que es ya, desde el espacio en el que se presenta la muestra, limítrofe. Su recorrido se hace desde los pasillos, escaleras y cubos del CCEMx, desde esos espacios pocas veces advertidos, los espacios de tránsito. Las piezas elegidas para la muestra toman estos espacios y los hacen resonar. Sus aproximaciones a la obra gongorina son también limítrofes: con distintas lecturas y preguntas, recorren el texto con la voz, con el gesto y con el cuerpo.

La muestra es, pues, un tránsito sonoro que sugiere una atención a los fragmentos, a los pasajes encriptados del texto gongorino, no para esclarecerlos ni para develar sentidos específicos, sino para intuir lo que guardan, para rodearlos y anunciarlos, para hacerlos presentes hoy.

CINTHYA GARCÍA LEYVA

JUAN PABLO VILLA **(Mx)** / RODRIGO AMBRIZ **(Mx)**

Voz / Magma, 2014
Instalación cuadrafónica, duración variable

Obra comisionada

Antes que la voz articulada, el sonido intuitivo, el origen de la voz en el cuerpo; antes que la palabra, su potencia. En una aproximación sonora a la idea de origen, los artistas vocales Juan Pablo Villa y Rodrigo Ambriz presentan en la pieza *Magma* el resultado de una improvisación vocal que trabaja con los registros del murmullo, el susurro y el balbuceo, para extenderlos, en tiempos que se cruzan, hasta el grito. El escucha de esta pieza se ve inmerso en un paisaje construido a partir de materia fónica antes de su articulación en palabras. El paisaje sonoro, siempre construcción, es aquí no solamente el punto de inicio del recorrido; es también la pauta de lectura para el resto de las piezas de la muestra: lo gongorino no será enunciado sino desde los márgenes, desde los ecos. Lo plástico de la voz se verá enfatizado a partir de nodos y texturas, en la coyuntura de la improvisación de dos cantantes cuyas técnicas vocales permiten ampliar los registros de color, timbre y texturas, y contrastarlos en un mismo espacio. En esta construcción, antes de la enunciación está la escucha compartida.



Foto: Mónica García Rojas



Foto: Mario Hernández

Juan Pablo Villa
Ciudad de México, 1975

Artista vocal, compositor, improvisador y cantante dedicado a la investigación y la exploración de técnicas vocales no convencionales con aproximaciones al estudio de músicas tradicionales de México y el mundo. Ha desarrollado proyectos escénicos que abarcan múltiples formatos: conciertos para voz sola, interacciones con ensambles de cámara, medios electrónicos y colaboraciones con artistas de diversas disciplinas, entre los cuales destacan los duetos junto a Arturo López Pío (artista visual) y Mardonio Carballo (poeta náhuatl).

Como compositor ha realizado música para cine, danza, televisión, teatro y distintos montajes multidisciplinarios. Ha realizado conciertos en Japón, Corea, China, Bélgica, Austria, España, Colombia, Estados Unidos y en la mayor parte de la República Mexicana. Uno de los principales difusores del canto cardenche, Villa es un referente esencial de la música experimental en México.

Rodrigo Ambriz
Ciudad de México, 1983

Improvisador vocal, construye piezas sonoras a partir de técnicas vocales extendidas. Hace uso de medios electrónicos análogos dirigidos a deconstruir, alterar y multiplicar la materia fónica. Parte importante de su discurso sonoro es la articulación de densidades sonoras creadas a partir de loops de cinta magnetica, sampleos, no-input mixer, generadores de ruido y circuitos electrónicos modificados. Ha formado los proyectos Cacophonic Joy (solo), (SIC), Hilaratura Crama, Parasomnia, Ensamble Atrocidad y Urban Butchers, y colaborado con ruidistas e improvisadores como Los Heraldos Negros, .RR, Monosodic, Julian Bonequi, Juanjose Rivas, Fernando Vigueras, German Bringas, Burkhard Stangl, Angelica Castello, Carmina Escobar, Alejandro Tux, Barbara Lazara, entre otros. Formó parte del score cinematográfico de *Sonámbulo*, del artista visual Juan Pablo Villegas, y musicalizó el film *Derrumbe*, de Concepción Huerta. Se ha presentado en festivales y muestras sonoras como Registros de Audición, Articulaciones del silencio, VOLTA, Umbral, El Historial, entre otros. Ha publicado en los sellos y netlabels Ruido Horrible, Dorados Pantanos, Noxa Recs, Audition Records y Suplex.

MÓNICA NEPOTE **(Mx)**

***Mi voz es mi pastor*, 2014** *Versión comisionada*
Video y audio, 9.28 min.
Video: Irma Ruiseñor | Audio: Rodrigo de León

Del cuerpo a la puesta en página, de la puesta en página a la puesta en audio y de allí de vuelta al cuerpo, *Mi voz es mi pastor* es una obra en tránsito que, comisionada esta vez para presentarse en una versión audiovisual, permite al lector-escucha hacer una primera entrada a la experiencia de un texto poético precisamente desde la recepción más inmediata: la del cuerpo. En *Mi voz es mi pastor*, la poeta y ensayista Mónica Nepote hace un camino circular en un texto que se vuelve autorreferencial hasta grados altamente explícitos. La voz se pregunta por lo que guía, celebra y duda, y luego se hace en sí misma recorrido. Si una de las propuestas de lectura en esta exposición es entender el acercamiento al texto poético desde lo que ofrecen sus desbordamientos, la pieza de Nepote hace énfasis en el antes y después de la palabra, donde aparece el cuerpo, también legible y lector. En una reflexión anterior sobre su trabajo, Nepote escribe: "[Poner el cuerpo] Es invertir una relación obvia y establecer otra con el texto, desplazar la abstracción del lenguaje del eje visual y darle al espacio físico, a la totalidad del cuerpo, un lugar central."



Foto: Still (Video: Irma Ruiseñor)

Mónica Nepote
Guadalajara, México,1970

Ha sido guionista, periodista y editora. Entre sus actividades laborales se ha desempeñado como guionista y reportera en el área de noticias culturales de Canal 22 y como editora de literatura infantil y juvenil en Ediciones SM. Es autora de *Trazos de noche herida* (FETA, 1993) e *Islario* (Filodecaballos, 2002). Poemas suyos aparecen antologados en *El manantial latente. Poesía mexicana desde el ahora: (1986-2002)* (2002), *Sin puertas visibles. An anthology of Contemporary Poetry by Mexican Women* de la editora y traductora Jen Hofer (EUA, Pittsburg University Press, 2003), entre otras. Es autora de los libros para niños *Pierre de Coubertin. Un barón olímpico* y *Remedios Varo. Pintar es jugar con secretos*, ambos editados en la colección "Así ocurrió. Instantáneas de la Historia" de Ediciones SM, colección de la que fue co-creadora. Como ensayista ha escrito crítica de arte que ha publicado en periódicos, revistas y catálogos de su país y en otros países como Alemania e Italia. Tuvo durante dos años la cápsula de arte en el programa de televisión *Luz verde*. Fue directora editorial del Programa Cultural Tierra Adentro del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, del 2007 al 2013.

En 2011 apareció su libro-objeto de poesía *Hechos diversos*, bajo el sello Ediciones Acapulco. Actualmente desarrolla un proyecto editorial de e-literatura y reflexión en torno a la literatura, el arte y la tecnología en el Centro de Cultura Digital.

UTE WASSERMANN **(DE)**

***Voice and Birdcall / Improvisación*, 2014** *Obra comisionada*
Video y audio, 10.16 min.
Video y audio: Carlos Sandoval y Guido Henneböl
Edición: Carlos Sandoval

¿Puede la voz disfrazarse de otras voces? Al imitar una voz no humana, ¿qué dice de su propio origen? En *Voice and Birdcall*, pieza comisionada a la artista vocal Ute Wassermann, y realizada con el apoyo de Carlos Sandoval y Guido Henneböl, el paisaje visual, aquél que apela a lo idílico del bosque abierto —en una referencia escénica a la exaltación de la vida lejos de la corte en la obra de Góngora (las bondades de la vida campestre frente al vicio de las grandes ciudades)— entra en contacto directo con el paisaje sonoro que construye una voz en un estado de doble transformación: por un lado, el que va de la resonancia del cuerpo hacia la resonancia de los instrumentos con los que la voz de Wassermann se apoya, y por otro, el que se mueve de esa resonancia corporal hacia una extensión de la distancia de la voz frente a su origen: los ecos, las reverberaciones, la memoria sonora y su dispersión en el espacio abierto. En la pieza de Wassermann están los cantos de aves, los gestos, la palabra esfumada. El desbordamiento de la voz, también contacto con su procedencia: el balbuceo, el murmullo, el grito desemantizado. El lenguaje abierto en el espacio abierto.



FOTO: STILL (VIDEO: CARLOS SANDOVAL Y GUIDO HENNEBÖL)

UTE WASSERMANN
GUNZENHAUSEN, ALEMANIA, 1960

Compositora y performer, Ute Wassermann es conocida en el ámbito de la música experimental contemporánea por su trabajo vocal con técnicas extendidas. Ha desarrollado técnicas para disfrazar la voz por medio de silbatos de aves y objetos resonantes, y es reconocida también por su diseño de instalaciones sonoras y su trabajo vocal en espacios de acústicas inusuales.

Estudió artes visuales (instalación sonora y arte del performance) en Hamburgo, con Henning Christiansen y Allan Kaprow, y más adelante artes visuales, música y canto en la Universidad de San Diego, California. Se ha presentado en festivales, galerías y clubs en distintas partes de Europa, Australia y Asia. Ha colaborado con músicos como Richard Barrett, Aleks Kolkowski y Birgit Ulher, y con proyectos como el octeto Forch, el Ensamble ASKO, la Munich Chamber Orchestra y el cuarteto Speak Easy. En teatro, ha colaborado con Matthias Kaul y el Ensemble L'art pour l'art, así como con Salvatore Sciarrino y Gerhard Stäbler, entre otros. Ha colaborado también en programas pedagógicos para distintos festivales e instituciones culturales europeos.

JAAP BLONK **(NL)**

***Soledades: tres fragmentos*, 2014** *Obra comisionada*
Video y audio, 9.05 min.
Video: Irena Jorgensen | Audio: Jaap Blonk

¿Qué puede decir el gesto del rostro no solamente de aquél que lee en voz alta sino de la lengua que enuncia? ¿Qué informan las palabras en su sonoridad, del papel a la boca, y cómo eso se traduce en significantes para el que *interpreta* un poema desde sus cualidades fonéticas? En la pieza del poeta, artista vocal e improvisador Jaap Blonk, la gestualidad se vuelve parte fundamental en su lectura de la obra de Góngora. El artista ha elegido tres fragmentos de las *Soledades* para ser leídos en tres espacios íntimos. El contraste es múltiple: el poeta lee en una lengua que no es la suya y muestra en el gesto lo que los sonidos ajenos a su lengua madre le generan más asombro y le exigen más énfasis vocal; esa lengua ajena, además, es un español antiguo, por lo que la distancia entre las interpretaciones se amplía. La pieza de Blonk en *Lecturas del imaginario gongorino* funciona como un vínculo justamente entre las lecturas extendidas del poema de Góngora que la exposición busca ofrecer: hacer posible una lectura hoy sin dejar de hacer visible la distancia histórica; hacer posible una lectura hoy sin dejar de hacer visible la mutabilidad de la lengua viva, la que no se encuentra fija en el papel, la que ha llegado a nosotros, como las *Soledades*, luego de cambios, omisiones, olvidos, transformaciones, recuperaciones, enunciaciones múltiples.



Foto: Mónica García Rojas

Jaap Blonk
Woerden, Holanda, 1953

Compositor, performer y poeta, estudió matemáticas y musicología. Es compositor desde la década de los setenta, y desde entonces ha utilizado la voz como vehículo para el desarrollo y descubrimiento de nuevos sonidos. Desde el año 2000 trabaja con medios electrónicos, y ha integrado a su trabajo la composición algorítmica, textos poéticos, y animación visual. Se ha presentado en escenarios alrededor del mundo, ya como solista o ya en colaboración con músicos del ámbito de la música contemporánea y la música improvisada, como Maja Ratkje, Mats Gustafsson, Joan La Barbara, The Ex, The Netherlands Wind Ensemble y The Ebony Band. Ha interpretado obras comisionadas por proyectos de diversa índole, como el Donaueschinger Musiktage, así como para distintos programas de radio y televisión. Dirige el sello Kontrans, y ha publicado para sellos como Staalplaat, Basta, VICTO, Ecstatic Peace, My Dance The Skull, Monotype, Plant Migration Records, Elegua Records y Scumbag Relations. En 2012 publicó el libro-cd *Traces of Speech*, por la casa editorial berlinesa Hybriden-Verlag.

RICARDO CASTILLO **(Mx)**

Homenaje, voz y profanación en dieciocho versos a la dedicatoria al Duque de Béjar en* Soledades *de Luis de Góngora, 2014
Audio y texto impreso, 5.06 min.

Obra comisionada

Un fragmento del comienzo de las *Soledades*, la "Dedicatoria al Duque de Béjar", aparece fijado en una de las paredes del CCEMx. El lector, aquí audio-lector, se enfrenta a una lectura dislocada de este fragmento. El poeta Ricardo Castillo ha trabajado para la pieza *Homenaje, voz y profanación...* desde la distancia entre palabra y sentido. En un trabajo lingüístico con la forma del fragmento elegido, Castillo revuelve azarosamente las sílabas de las palabras que componen el fragmento fijado y logra un desfase entre la lectura visual y la ***escucha*** del texto. ¿Qué leemos y desde dónde? Aquí el guiño al referente principal, como en el resto de las piezas de la muestra, también se extiende: si las *Soledades* de Góngora han sido comentadas por la crítica también desde su oscuridad (lo encriptado y complejo de ese estilo conceptista atribuido al poeta español), la lectura de Castillo hace énfasis en la lectura de la lectura. Lo que queda es el residuo sonoro, la memoria del texto. Lo gongorino, desde lo enrevesado, llevado al extremo, a partir de una estrategia formal. La palabra en laberinto: manipularla, hacerla visible desde sus partes por medio de variaciones y elusiones, y perderla de vista nuevamente.



Foto: Mónica García Rojas

Ricardo Castillo
Guadalajara, México, 1954

Trabaja en el Departamento de Estudios Literarios de la Universidad de Guadalajara como profesor investigador, donde ha realizado trabajos de investigación como *La máquina del instante de formulación poética* (UdG- CONACYT, 2001), libro-CD con juego interactivo y libro juego de mesa, primer lugar en 2008 en el Premio Universidad Complutense de Madrid-Microsoft. Literaturas en español del texto al hipermedia, y *La hendidura obstruida. El poeta como personaje en la obra de ficción contemporánea*. Actualmente realiza una investigación en torno a los diferentes formatos y géneros poéticos que las nuevas tecnologías producen en el en el siglo XXI. La pieza de su autoría dentro de *Lecturas sonoras del imaginario gongorino* forma parte también de esa labor. Dirigió "El caramillo y el fauno", colección de CD de audio producida por la UdG de 1992 a 1994. La serie compuesta por tres discos recoge diferentes ensambles de poesía y música. Ha publicado también diez títulos de poesía, y algunos de ellos incluyen diferentes exploraciones dentro de dichos formatos y géneros poéticos emergentes: un par de discos de audio, la elaboración de varios performances así como algunos registros en video.

LLORENÇ BARBER **(Es)**

***Breve ensayo sobre la célebre cuestión del tiempo*, 1996**
Música hablada
Registro sonoro, 19 min.

Cortesía del artista

Un discurso toma siempre una forma. La forma (de incidencia, se sabe, en el contenido de ese discurso) da siempre pistas sobre la potencia de un texto, lo que *puede llegar a decir*. En *Breve ensayo sobre la célebre cuestión del tiempo*, original de 1996, acaso la pieza de mayor duración en *Lecturas del imaginario gongorino* y también con la que el visitante llega a la esquina más alta de los espacios de tránsito del CCEMx, el teórico, poeta sonoro y músico Llorenç Barber *ejecuta* una discurrencia vocal que, al desarrollarse, se destruye en su propia anunciación. Aniquilar el discurso desde su forma, hacer de las palabras residuo, mostrar la forma fija para que, en su movimiento, se diluya. Si la palabra se ciñe en un esqueleto formal (un discurso político, un soneto, una nota de periódico), su fijación está ceñida también al espacio en el que ese discurso es presentado; su marco le permite ser leída de tal o cual forma. Dar vueltas sobre el marco de la palabra es desbordarla, dejarla ir.

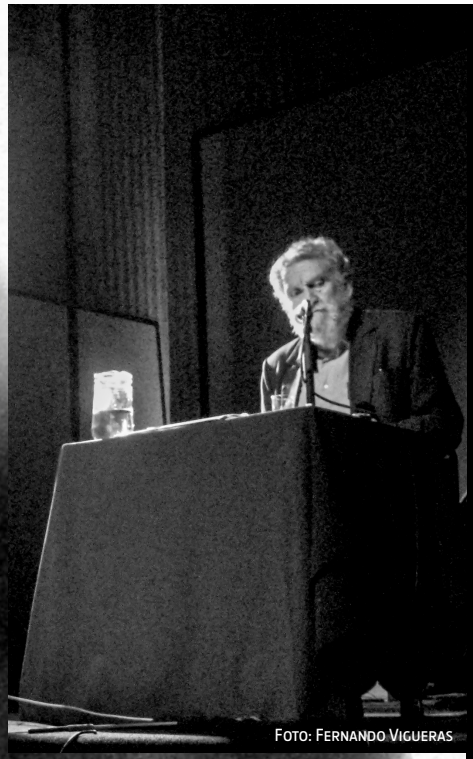


FOTO: FERNANDO VIGUERAS

LLORENÇ BARBER
AIELO DE MALFERIT, ESPAÑA, 1948

Músico, compositor, instrumentista y musicólogo, Llorenç Barber fue uno de los primeros españoles en participar en los Internationale Ferienkurse für Neue Musik (Cursos Internacionales de Verano de Nueva Música) en Darmstadt (Alemania), en 1969. Barber ha conjugado la docencia como director del Aula de Música de la Universidad Complutense (de 1979 a 1984) y profesor del Instituto de Estética de Madrid (de 1990 a 1994), con multitud de proyectos musicales, entre los que destacan los ejercicios de poesía fonética o "músicas habladas" como él las denomina (en Flatus Vocis Trio, o más recientemente en "Músicas de balcón"), incursiones en la electroacústica (bajo el nombre de ACTUM) y, sobretodo, el repertorio protagonizado por sus campanas, presentado en pequeño y gran formato (desde su campanario portátil a la naumaquia, los conciertos para ciudades, los desmesurados de sol a sol).

FERNANDO VIGUERAS **(CIUDAD DE MÉXICO, 1981)**

Músico especializado en prácticas sonoras experimentales y formas de creación vinculadas a la libre improvisación, la interpretación de música nueva y el arte sonoro. Su trabajo indaga sobre la naturaleza objetual de la guitarra, recreando distintos modos de producción de sonido, ajenos al uso convencional del instrumento.

Ha colaborado en distintos proyectos con artistas como Ricardo Castillo, Carmina Escobar, Juan Pablo Villa, Burkhard Stangl, Remi Álvarez, Dora Juárez, Israel Martínez, Chris Cogburn, Antonio Domínguez, Mia Makela y Victoria Karmin, entre otros. Forma parte del colectivo de improvisación Generación Espontánea.

Realizó estudios de maestría en interpretación en el programa de posgrado en música de la UNAM. Licenciado instrumentista en guitarra por la Escuela Nacional de Música (UNAM), pasante de la licenciatura en jazz con especialidad en guitarra (Escuela Superior de Música del INBA), fue becario del programa Jóvenes Creadores del FONCA (2012 -13). Realizó la curaduría del ciclo de música improvisada 'Articulaciones del silencio' (CCEMx/ MUAC - UNAM) y del proyecto *Soledades, lecturas sonoras del imaginario gongorino*.

CINTHYA GARCÍA LEYVA **(CIUDAD DE MÉXICO, 1985)**

Estudió guitarra en la Escuela Nacional de Música y Lengua y literaturas hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Escribe sobre poéticas experimentales y sonido para distintos medios nacionales. En Ediciones Transversales, publicó *Mínimas preguntas al loop*, así como "Sobre las borraduras", en el cuadernillo colaborativo Transversales-LLEOM *cuerpo-texto-cuerpo*. Actualmente realiza una maestría en Literatura comparada, con una investigación sobre borramientos y estructuras en prácticas poéticas y sonoras vinculadas al conceptualismo. Es miembro del Laboratorio de literaturas extendidas y otras materialidades.

AGRADECIMIENTOS

A Ana Tomé, Javier Rodríguez Lara, Maryana Villanueva, Eva Bañuelos, Marco Barón, y a todo el personal técnico y servicio social del CCEMx. Gracias también a Israel Martínez, Bárbara Perea, Carlos Prieto Acevedo, Carlos Sandoval, Guido Henneböl, Mónica García Rojas, Mario Hernández, Susana González Aktories, Eugenio Tisselli, Gabriela Gordillo, Juan Pablo Villa, Rodrigo Ambriz, Mónica Nepote, Jaap Blonk, Ricardo Castillo, Llorenç Barber y Ute Wassermann.

Descarga los textos y el material sonoro de *Soledades. Lecturas sonoras del imaginario gongorino*, en:

desbordamientos.com/soledades

DESBORDAMIENTOS es una plataforma de producción, difusión, documentación y crítica especializada que reflexiona sobre las distintas formas de creación sonora vinculadas a la práctica de la improvisación libre.

PRODUCCIÓN
CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN MÉXICO

Javier Rodríguez Lara | **producción**
Eva Bañuelos | **comunicación**
Marco Barón | **gráfica y diseño**
Maryana Villanueva | **programación**

Impreso en México, en septiembre de 2014,
con un tiraje de 200 ejemplares.

Para su formación se utilizó la familia
tipográfica *Barna* diseñada por Andreu Balius.



centro cultural de españa en méxico

SOLEDADES

LECTURAS SONORAS DEL IMAGINARIO GONGORINO

DEL 14 DE AGOSTO AL 16 DE NOVIEMBRE DE 2014

Centro Cultural de España en México